

Gerard Roberts-Meier

6 Pinelands Close

St. John's Park

Blackheath

London SE3 7TF

United Kingdom

✉ Gerard@wilkow.ghetto.place

☎ +44 7795 345383

Polskie getto / Polish Ghetto:

Wilków 53

24-313 Wilków

woj. Lubelskie

Poland

☎ +48 731 103 007

Adres do korespondencji:

ul. Puławska 18/137

20-046 Lublin

Polska

BIURO PODAWCZE

02 -06- 2025

godz.

SĄD OKRĘGOWEGO w Lublinie

Urząd Gminy Wilków
WPLYNĘŁO:

04.06.2025

podpis

Lublin dn. 02.06.2025 r.

Sąd Rejonowy w Opolu Lubelskim

II Wydział Karny

ul. Przemysłowa 1B Sąd Rejonowy w Opolu Lubelskim

24-300 Opole Lubelskie Poświadczam przyjęcie pisma w dniu

Sygn./Ref. II K 81/25 04 -06- 2025 Elżbieta Madejek

podpis

woźny sądowy

Sąd Okręgowy w Lublinie

I Wydział Cywilny

ul. Konrada Wallenroda 4D

20-607 Lublin

Sygn./Ref. IC 461/25

Pan Wójt Gminy Wilków

Wilków 62A

24-313 Wilków

Sygn./Ref. w trakcie/pending

Rzecznik Praw Obywatelskich R.P.

al. Solidarności 77

00-090 Warszawa

Sygn./Ref IV.510.71.2018

Sygn./Ref II.510.301.2021

**Moje odpowiedzi i dalsze dowody dotyczące rzekomych kłamstw
i zniesławień opublikowanych na stronie internetowej
<https://wilkow.ghetto.place>**

**My Responses and Further Evidence Regarding
Alleged Lies and Defamation
Published <https://wilkow.ghetto.place>**

PL

Szanowni Państwo,

EN

Dear Sirs / Madams,

PL

W sprawie o sygn. akt II K 81/25 dano mi zaledwie 7 dni od otrzymania pisma z oskarżeniem na przedstawienie dowodów. Nawet gdybym mówił po polsku, a nie mówię po polsku, byłoby to całkowicie niesprawiedliwe. Każdy oskarżony o przestępstwo powinien mieć rozsądny czas na przygotowanie obrony – szczególnie gdy przestępstwo składa się z tak długiej listy oskarżeń. Jednak język polski nie jest moim pierwszym językiem, więc w moim przypadku jest to jeszcze bardziej niesprawiedliwe. Tomasz Kuś wie, że każde słowo oskarżeń przeciwko mnie musi zostać przetłumaczone z języka polskiego na angielski, a każde moje słowo w obronie musi zostać przetłumaczone z języka angielskiego na polski. Ta sama dodatkowa zwłoka jest wymagana w przypadku wszystkich moich dowodów. Rozumiem, że Tomasz Kuś otrzymał specjalne uprawnienia jako „oskarżyciel prywatny” – od swojej rodziny i przyjaciół w lubelskim systemie prawnym. Mojej polskiej żonie nie przyznano nawet uprawnień do odwołania się od zmian granicznych, które blokują ją w getcie. Tomasz Kuś wykorzystuje swoje uprawnienia, aby pozwać mnie dwa razy za to samo przestępstwo, a Wójt Wilkowa Daniel Kuś, pozywa mnie po raz trzeci za to samo przestępstwo – rzekomo za kłamstwa i zniesławienia na mojej stronie internetowej. To skutkuje nie tylko „podwójnym karaniem za to samo przestępstwo” („ne bis in idem”), ale „potrójnym karaniem za to samo przestępstwo”. Jako sygnatariusz artykułu 50 Karty praw podstawowych UE, Polska nie powinna dopuszczać „podwójnego karania za to samo przestępstwo” w swoich sądach. Gdy dodatkowo dano mi zaledwie 7 dni na przygotowanie obrony – co jest niemożliwe – stało się jasne, że system prawny w Województwie Lubelskim pozostaje ustawiony przeciwko mojej rodzinie dla osobistej korzyści rodziny Tomasza Kusia, tak jak było to od lat 60-tych.

EN

In Case II K 81/25, I was given just 7 days from receipt of the charging letter to provide evidence. Even if I spoke Polish, which I do not, this would be completely unjust. Anyone accused of a crime should be given reasonable time to prepare their defence – particularly when the crime consists of such a long list of accusations. However, Polish is not my first language, so this is even more unjust in my case. Tomasz Kuś knows that every word of the accusations against me needs to be translated from Polish into English, and every word of mine in defence needs to then be translated from English into Polish. This same additional delay is required for all my evidence. I understand that Tomasz Kuś has been granted special powers as a “Private Prosecutor” – by his family and friends in the Lubelski legal system. My Polish wife is not even granted powers of appeal against border changes which block her in a Ghetto. Tomasz Kuś is using his powers to sue me twice for the same offence, and The Mayor of Wilków, Daniel Kuś, is suing me a third time for the same offence – allegedly lying and defaming on my website. This is resulting in not just “double jeopardy” (“ne bis in idem”), but “triple jeopardy”. As a signatory to Article 50 of the EU Charter of Fundamental Rights, Poland should not allow “double jeopardy” in its Courts. When also given just 7 days to prepare my defence - which is impossible - it is clear that the legal system in Lubelskie remains rigged against my family for the personal benefit of Tomasz Kuś’ family, as it has been since the 1960’s.

PL

Przedstawiam tutaj swoją obronę i dowody, które zebrałem w najlepszej wiedzy i umiejętności. Nie jestem prawnikiem, a angielski jest moim pierwszym językiem, a nie polski. Jednak nigdy świadomie nie skłamałem i wszystkie swoje twierdzenia opierałem na dowodach lub na braku dowodów, które powinny być obecne – podczas zmiany granic, aby zamknąć Żyda w getcie.

EN

I provide my defence and evidence here, in any case, which I have compiled to the best of my knowledge and ability. I am not a lawyer, and English is my first language rather than Polish. However, I have never knowingly lied, and I have based all my assertions on evidence, or based on a lack of evidence which should be present - when changing borders to confine a Jew in a Ghetto.

PL

W odniesieniu do toczącego się postępowania karnego z Gminy Wilków, to Wójt PiS Daniel Kuś złamał prawo. W szczególności Wójt PiS Daniel Kuś naruszył:

art. 33 ust. 3 ustawy Prawo geodezyjne i kartograficzne

kiedy skierował nas na nieprawidłową ścieżkę odwoławczą od decyzji o wyznaczeniu granic. Odmawiając sprostowania swojego błędu, Wójt PiS Daniel Kuś narusza:

- 1) art. 6 k.p.a. w związku z art. 112 k.p.a. w związku z art. 113 k.p.a.;
- 2) art. 7 k.p.a.;
- 3) art. 77 k.p.a.;
- 4) art. 77 k.p.a. w związku z art. 107 § 3 k.p.a.;
- 5) Artykuł 112 k.p.a.

Zamiast pociągnąć Wójta PiS Daniela Kusia do odpowiedzialności za złamanie prawa, Samorządowe Kolegium Odwoławcze w Lublinie obecnie wiąże nas biurokracją, twierdząc, że nasz prawnik nie ma odpowiednich dokumentów. Oczywiście jest, że Polacy, którzy poślubiają Żydów, nie są chronieni przez prawo w Polsce w XXI wieku.

EN

Regarding the Pending prosecution by Gmina Wilków, it is PiS Mayor Daniel Kuś who has broken Laws. In particular, PiS Mayor Daniel Kuś violated:

Article 33 Section 3 of the Geodetic and Cartographic Law

when he directed us on an incorrect demarcation appeal path. By refusing to correct his error, PiS Mayor Daniel Kuś is violating:

- 1) Article 6 of the Code of Administrative Procedure (CoAP) in connection with Article 112 of the CoAP in connection with Article 113 of the CoAP;
- 2) Article 7 of the CoAP;
- 3) Article 77 of the CoAP;
- 4) Article 77 of the CoAP in connection with Article 107 § 3 of the CoAP;
- 5) Article 112 of the CoAP

Rather than holding PiS Mayor Daniel Kuś to account for breaking the law, the Local Government Court of Appeals is currently tying us up with bureaucracy, claiming our lawyer doesn't have the correct paperwork. It is evident that Poles who marry Jews are not protected by the law in Poland in the 21st Century.

PL

Moje twierdzenie, że Tomasz Kuś i Agnieszka Okonowska otrzymali działkę wspólnotową w prezencie:

EN

My claim that Tomasz Kuś and Agnieszka Okonowska have received Community Land as a free gift:

PL

Uważam, że Tomasz Kuś i jego przodkowie otrzymali części działki należącej do Wspólnoty Gruntowej wsi Wilków na podstawie następujących informacji.

EN

I believe that Tomasz Kuś and his ancestors have been given parts of the plot belonging to the Land Community of the village of Wilków based on the following.

PL

Zmiana mapy z P.0612.1988.359 na P.0612.2015.759. „Aktualizacje” geodeta Agnieszki Mokijewskiej z 2015 r. stanowią kluczowy moment, w którym Tomasz Kuś (działka nr 590/1) i Agnieszka Okonowska (działka nr 583/1 na działkę nr 583/2) otrzymali w prezencie działkę wspólnotową.

EN

The map change from P.0612.1988.359 to P.0612.2015.759. Surveyor Agnieszka Mokijewska's "updates" of 2015 are a key point at which Tomasz Kuś (Plot 590/1) and Agnieszka Okonowska (Plot 583/1 to 583/2) were given Community Land as a free gift.

PL

Tomasz Kuś otrzymał również w prezencie grunt publiczny, gdy pozwolono mu zbudować metalowe ogrodzenie nad drogą publiczną nr 715. Mur, który zbudował później, znajdował się nieco z tyłu metalowego ogrodzenia, ale nadal znacznie wykraczał poza granice jego posiadłości, poza drogę publiczną nr 715. Dowodem na to jest fakt, że publiczny hydrant przeciwpożarowy wciąż znajduje się za jego prywatnym murem, a nasz dostęp do głównej drogi przez drogę publiczną nr 715 wciąż pozostaje zawężony do 1,60 m (ze standardowym 1-metrowym odstępem z każdej strony). Dostęp 4 m (z 1-metrowym odstępem z każdej strony) to, co mieliśmy historycznie i co jest uważane za standard w tym obszarze rolniczym. To zawężenie naszego dostępu stanowi bezwstydną dyskryminację.

EN

Tomasz Kuś also received public land as a free gift when allowed to build his metal fence over the public road 715. The wall which he constructed later was slightly behind the metal fence, but still extends his property far over public road 715. The evidence for this is the fact that the public fire hydrant still lies behind his private wall, and our access to the main road via public road 715 still remains narrowed to 1.60 m (allowing for the standard 1m buffer on each side). 4m. access (with a 1 m buffer on either side) is what we had historically, and what is considered standard in this agricultural area. This narrowing of our access constitutes unashamed discrimination.

PL

Ostatnio, bezpłatny prezent Tomasza Kusia w postaci gruntów wspólnotowych został zatwierdzony poprzez rozgraniczenie dokonane przez wójta Daniela Kusia, w którym przewodnicząca wspólnoty wiejskiej Kamila Charchuła zgodziła się, aby grunty wspólnotowe zostały przeniesione na Tomasza Kusia w jego Księdze Wieczystej. Dowodem na to jest zapis osiągniętego porozumienia.

EN

Most recently, Tomasz Kuś' free gift of Community land was approved via the demarcation by Mayor Daniel Kuś, in which the chairwoman of the rural community Kamila Charchuła agreed that community land be transferred to Tomasz Kuś in his Land and Mortgage Register Book. The evidence for this is the record of the agreement reached.

PL

Kolejnym dowodem jest fakt, że nasza działka nr 586 nie została uwzględniona w pierwotnym wniosku o wyznaczenie granic względem nieruchomości Tomasza Kusia, ponieważ nie graniczyła ona z działką nr 586 i nie mógł o to wnioskować.

EN

Further evidence is the fact that our Plot 586 was not included in the original demarcation request from Tomasz Kuś' property because he didn't border Plot 586 and couldn't request it.

PL

Po wytyczeniu granic i prywatnym porozumieniu z Kamilą Charchułą, jego nieruchomość graniczy teraz z naszą działką nr 586 – całkowicie blokując nam publiczny dostęp w ten sposób.

EN

Following the demarcation and his private agreement with Kamila Charchuła, his property now does border our Plot 586 – blocking our public access completely in the process.

PL

Uważam, że Agnieszka Okonowska miała już wcześniej zatwierdzoną darowiznę gruntów wspólnotowych (działkę nr 583/1 na działkę nr 583/2) w księdze wieczystej około 2015 roku.

EN

I believe Agnieszka Okonowska had her free gift of Community Land (Plot 583/1 to 583/2) approved in her Land and Mortgage Register Book around 2015.

PL

Jako oskarżony powinienem być niewinny, dopóki nie udowodni się mi winy, więc proszę Sąd o uzyskanie następujących informacji. Proszę Wysoki Sąd o nakazanie Kamili Charchule, Przewodniczącej Wspólnoty Gruntowej Wsi Wilków, a jednocześnie nakazanie Wójtowi Wilkowa, Danielowi Kusiowi, o dostarczenie rejestrów gruntów Wspólnoty Wiejskiej – obecnie zaewidencjonowanej pod nr 717/1 – od 1960 r. do dnia dzisiejszego. Określiłoby to powierzchnię Wspólnoty Gruntowej w hektarach/akrach, abyśmy mogli zobaczyć, jak zmieniała się ona w czasie.

EN

As the accused, I should be innocent until proven guilty, so I ask the Court to obtain the following. I ask the High Court to direct Kamila Charchuła, Chairwoman of the Land Community of the Village of Wilków, and at the same time direct the Mayor of Wilków, Daniel Kuś, to provide the land records of the Community Land Plot - now coded No. 717/1 - from 1960 to the present day. This would specify the area of the Community Plot in hectares/acres so we could see it has changed over time.

PL

Proszę również Sąd o udostępnienie protokołów z zebrania Wspólnoty Gruntowej Wsi Wilków od 1960 r. do chwili obecnej, w których znalazłyby się ewentualne ustalenia osiągnięte z poszczególnymi członkami Wspólnoty.

EN

I also ask the Court to obtain the protocols of meetings of the Land Community of the Village of Wilków from 1960 to the present day, which would contain any agreements reached with individual members of the Community.

PL

Zwracam się również do Sądu z prośbą o ustalenie, kto odpowiadał za zarządzanie wyżej wymienionymi gruntami od 1960 r. do chwili obecnej, gdyż w przeszłości zarówno Gmina Wilków, jak i Wójt Gminy twierdzili, że odpowiedzialność ta leży po stronie drugiej.

EN

I also ask the Court to determine who was responsible for the management of the aforementioned lands from 1960 to the present day, as Gmina Wilków and the Chairperson of the Community have both claimed the other to be responsible in the past.

PL

Proszę również Sąd o uzyskanie dokumentów ewidencyjnych dla działki nr 590/1 (dawniej działki nr 17, Wilków Opolski) i działki nr 583/2 (dawniej działki nr 583/1, Wilków Polanoski), aby sprawdzić, jak zmieniły się one od 1960 r. do chwili obecnej.

EN

I also ask the Court to obtain the Land Registrations of Plot 590/1 (previously Plot 17, Wilków Opolski), and Plot 583/2 (previously Plot 583/1, Wilków Polanoski), to see how they have changed from 1960 to the present.

PL

Mam mnóstwo dowodów potwierdzających moje twierdzenia, że nasi sąsiedzi otrzymali bezpłatnie grunty wspólnotowe. Jako oskarżony powinienem mieć prawo zobaczyć dowód, że kłamię. W cywilizowanym systemie sprawiedliwości powinienem być niewinny, dopóki nie udowodni się mojej winy, a nie odwrotnie.

EN

I have plenty of evidence to support my claims that our neighbours have received free gifts of Community Land. As the accused, I should be entitled to see proof that I am lying. Under a civilised system of Justice, I should be innocent until proven guilty, rather than vice versa.

PL

Moje twierdzenie, że przodkowie Tomasza Kusia zaatakowali Edwarda Drąg:

EN

My claim that the ancestors of Tomasz Kuś assaulted Edward Drąg:

PL

Uważam, że przodkowie Tomasza Kusia zaatakowali brata Genowefy Kijak, Edwarda Drąg, po czym Edward został całkowicie sparaliżowany. To pobicie miało miejsce 25 maja 1965 r. Opieram się na informacjach od Józefa Kijaka i na innych zeznaniach, których nie jestem gotów ujawnić sądom lubelskim z powodu stronnictwa i nepotyzmu, którą widziałem tam przez ostatnie 10 lat.

EN

I believe the ancestors of Tomasz Kuś assaulted Genowefa Kijak's brother, Edward Drąg, after which Edward was completely paralyzed. This beating took place on 25th May 1965. This is based on information from Józef Kijak and other testimony which I am not prepared to divulge to Courts of Lubelskie based on the bias and nepotism I have seen displayed there over the last 10 years.

PL

Moje twierdzenie, że dziadek Tomasza Kusa, Marcelli Kuś, brał udział w prześladowaniach Żydów podczas II wojny światowej:

EN

My claim that Tomasz Kus' grandfather, Marcelli Kuś, participated in the persecution of Jews during World War II:

PL

Wierzę, że dziadek Tomasza Kusia, Marcelli Kuś, aktywnie skorzystał na śmierci swoich żydowskich sąsiadów podczas II wojny światowej. Opieram się na informacjach od Józefa Kijaka i innych zeznaniach, których nie jestem gotów ujawnić sądom lubelskim z powodu stronnictwa i nepotyzmu, którą widziałem tam przez ostatnie 10 lat. Podczas II wojny światowej okupanci nazistowscy stanowili prawo, więc Marcelli Kuś mógł czuć, że postępuje zgodnie z prawem, wydając Żydów nazistom po pozbawieniu ich majątku. Tomasz Kuś nadal wykorzystuje bliskie związki z prawem jako przykrywkę dla osobistych korzyści w dzisiejszych czasach.

EN

I believe that Tomasz Kuś's grandfather, Marcelli Kuś, proactively profited from the demise of his Jewish neighbours during World War II. This is based on information from Józef Kijak and other testimony which I am not prepared to divulge to Courts of Lubelskie based on the bias and nepotism I have seen displayed there over the last 10 years. During World War II, the Nazi occupiers were the law, so Marcelli Kuś could feel he was following the law when handing over Jews to the Nazis after depriving them of their wealth. Tomasz Kuś continues to use close connections to the law as a cover for personal gain in the present day.

PL

Gotowość do zablokowania dostępu i pozwania mnie – Żyda o ciemnej skórze – w XXI wieku pokazuje ciągły antysemityzm ze strony rodziny Kusiów i Wójta PiS Daniela Kusia. Nadal uważają, że żydowscy sąsiedzi nie są ludźmi, ale istnieją po to, by ich zastraszać i pozbawiać ich wszelkich pozostałych dóbr. Gotowość władz Województwa Lubelskiego i Polski do krycia Tomasza Kusia i Wójta Daniela Kusia powinno być jeszcze większym powodem wstydu.

EN

The willingness to block access and sue myself – a Jew with brown skin – in the 21st Century shows continuing antisemitism from the Kuś family and from PiS Mayor Daniel Kuś. They hold a continuing view that Jewish neighbours are not humans beings, but exist to be bullied and deprived of any wealth remaining. The willingness of Lubelski and Polish authorities, to provide cover for Tomasz Kuś and Mayor Daniel Kuś in their continuing antisemitism, should be an even greater source of shame.

PL

Moje twierdzenie, że mój teść, Józef Kijak, został skazany przez komunistyczny sąd, aby go uciszyć:

EN

My claim that my father-in-law, Jozef Kijak, was convicted by a Communist Court to silence him:

PL

Uważam, że mój teść – Józef Kijak – został skazany przez komunistyczny sąd za rzekome pobicie Marcelego Kusia i za to jesienią 1966 roku trafił do więzienia UB w Lublinie. Opieram się na informacjach od Józefa Kijaka i innych zeznaniach, których nie jestem gotów ujawnić sądom Lubelskim z powodu stronnictwość i nepotyzmu, jaką widziałem tam przez ostatnie 10 lat. Nasze dowody na to w formie dokumentów sądowych i więziennych zostały zniszczone przez powódź w 2010 roku. Kolejnym dowodem dla mnie jest fakt, że Józef Kijak, w przeciwieństwie do Genowefy Kijak, nie otrzymał osobistej służebności w celu dostępu do swojego domu w 1967 roku. Stało się tak, ponieważ w tym czasie przebywał w więzieniu.

EN

I believe that my father-in-law – Józef Kijak – was convicted by a communist court for allegedly beating up Marcelli Kuś, and for that he was thrown into a secret police prison in Lublin in the autumn of 1966. This is based on information from Józef Kijak and other testimony which I am not prepared to divulge to Courts of Lubelskie based on the bias and nepotism I have seen displayed there over the last 10 years. Our evidence for this in the form of court and prison documents was destroyed by the flood in 2010. Further evidence for me is the fact that Józef Kijak, unlike Genowefa Kijak, did not receive a personal servitude to access his home in 1967. This would be because he was in prison at the time.

PL

Moje twierdzenie, że ojciec Tomasza Kusia, Henryk Kuś, był członkiem ORMO:

EN

My Claim that Tomasz Kuś's father, Henryk Kuś, was a Member of ORMO:

PL

Uważam, że ojciec Tomasza Kusia, Henryk Kuś, był członkiem komunistycznych służb bezpieczeństwa ORMO. Opieram się na informacjach od Józefa Kijaka i innych zeznaniach, których nie jestem gotów ujawnić sądom lubelskim z powodu stronnictwa i nepotyzmu, którą widziałem tam przez ostatnie 10 lat. Proszę Sąd o zwrócenie się do IPN o potwierdzenie tych faktów. Henryk Kuś był członkiem komunistycznych służb w latach 60-tych, a następnie w latach 70-tych został Naczelnikiem Gminy Wilków. Mam dowody w postaci biografii **Jana Hajduka**, siostrzeńca Marceliego Kusia, który był dziadkiem Tomasza Kusia. Jan Hajduk był członkiem Zarządu Partii Komunistycznej i dlatego miał wówczas duże wpływy w Powiecie Opole Lubelskie. Skutecznie był w stanie fałszować i zniszczyć dokumenty, na podstawie których Paulina Drąg, która była poważnie chora, rzekomo prosiła o wytyczenie granic swojej działki, a Genowefa Kijak i jej poważnie chory brat otrzymali absurdalną służebność – bez formalnej mapy, niejasno sformułowaną, nie poświadczoną notarialnie i przypisaną do wymienionych osób, a nie do majątku. Jan Hajduk działał w ten sposób, aby nasza własność i otaczające ją grunty wspólnotowe mogły zostać później nabyte przez jego rodzinę po śmierci wymienionych osób.

EN

I believe that Tomasz Kuś's father, **Henryk Kuś**, was a Member of the Communist Security Services ORMO. This is based on information from Józef Kijak and other testimony which I am not prepared to divulge to Courts of Lubelskie based on the bias and nepotism I have seen displayed there over the last 10 years. I ask the Court to ask the IPN to confirm these facts. Henryk Kuś was a Member of the Communist Services in the 1960s, and then in the 1970s he became the Head of the Wilków Commune. I already have the evidence of the biography of **Jan Hajduk**, the nephew of Marcelli Kuś who was the grandfather of Tomasz Kuś. Jan Hajduk was a Member of the Executive of the Communist Party and therefore very influential in the Opole Lubelskie district at that time. He was able to forge and destroy documents based on which Paulina Drąg, who was seriously ill, allegedly asked for the demarcation of her plot, and Genowefa Kijak and her seriously ill brother received an absurd servitude – without a formal map, vaguely worded, not notarised, and attached to named individuals rather than the property. Jan Hajduk acted in this respect so our property and the surrounding Community Land could later be acquired by his family on the death of the named individuals.

PL

Dowód: Biuletyn Informacji Publicznej IPN. Dane o Janie Hajduku – był synem Stefanii Hajduk (z domu Kuś), która była siostrą Marcela Kusia, dziadka Tomasza Kusia.

EN

Evidence: IPN Public Information Bulletin. Data on Jan Hajduk – he was the son of Stefania Hajduk (née Kuś), who was the sister of Marcel Kuś, grandfather of Tomasz Kuś.

PL

Moje twierdzenie, że rodzina Kuś chce przejąć naszą nieruchomość:

EN

My claim that the Kuś family would like to acquire our property:

PL

Absurdalna służebność z 1967 r. – dla której nie istnieje powiązany plan nr 85/66 i która nigdy nie została nigdzie zarejestrowana – została wydana konkretnym osobom, a nie nieruchomości. To nie jest normalne. Jedynym powodem tej nieprawidłowości było to, że dostęp wygasłby po śmierci konkretnych osób. Bez dostępu nieruchomość byłaby bezwartościowa dla kogokolwiek poza rodziną Tomasza Kusia, która kontroluje dostęp. To się teraz stało. Rodzina Tomasza Kusia nabyła już nieruchomość po drugiej stronie od nas (działka nr 591/1), więc oczywiście my będziemy następni. W przeciwieństwie do nieruchomości po drugiej stronie, jesteśmy usytuowani tuż przy malowniczej rzece Wrzelowiance, gdzie Tomasz Kuś chciałby gościć swoją rodzinę i przyjaciół z policji i wymiaru sprawiedliwości – z grillami i wędkowaniem.

EN

The absurd Servitude of 1967 – for which the associated plan 85/66 does not exist, and which was never registered anywhere – was issued to named individuals, rather than the property. This is not normal. The only reason for this abnormality was so that the access would expire on the deaths of the named individuals. Without access, the property would be worthless to anyone except Tomasz Kuś' family who control the access. This has now happened. Tomasz Kuś' family has already acquired the property on the other side to us (Plot No.591/1) so, of course we would be next. Unlike the property on the other side, we are situated right next to the picturesque Wrzelowianka River, where Tomasz Kuś would love to entertain his family and friends in the Police and Judiciary - with barbecues and fishing.

PL

Posiadam dowody z rosyjskich zapisów z lat 1895-1903, a także drzewa genealogiczne skonstruowane z archiwów. Dowody te pokazują nasz historyczny publiczny dostęp do naszej działki nr 18 ponad 100 lat temu. W szczególności akt notarialny z 1903 r. pokazuje dużą farmę należącą do Antoniego Kusia i jego żony Urszuli Pietras, dziadków Genowefy Kijak. Antoni Kuś kupił naszą działkę nr 18 od Wojciecha Saneckiego [babcia Wojciecha Saneckiego, Marianna Sanecka z domu Pietras, jest siostrą Franciszka Pietrasa, który jest ojcem Urszuli Pietras, żony Antoniego Kusia (dołączam to dodatkowe powiązanie rodzinne, aby pokazać, że nawet przed 1903 r. działka nr 18 należała do naszej rodziny)]. W akcie notarialnym z 1903 r. wyraźnie napisano, że nasz Antoni Kuś kupił wszystko i ma prawo korzystać z publicznego pastwiska (ziemi wspólnotowej). Nie ma wzmianki o uzależnieniu od kogokolwiek innego w kwestii dostępu publicznego.

EN

I have evidence from Russian records from 1895 to 1903, as well as family trees constructed from the archives. This evidence shows our historic public access to our Plot 18 more than 100 years ago. In particular, the notarised deed from 1903 shows a large farm owned by Antoni Kuś and his wife Urszula Pietras, grandparents of Genowefa Kijak. Antoni Kuś bought our Plot 18 from Wojciech Sanecki [Wojciech Sanecki's grandmother Marianna Sanecka née Pietras is the sister of Franciszek Pietras, who is the father of Urszula Pietras, who is the wife of Antoni Kuś (I include this additional family-linkage to show that, even before 1903, Plot 18 belonged to our family)]. In the notarised deed of 1903, it is clearly written that our Antoni Kuś bought everything and has the right to use the public pasture (Community Land). There is no mention of dependence on anyone else for public access.

PL

Mamy również akt notarialny z 1936 r., w którym nie ma wzmianki o żadnej służebności. W akcie, na mocy którego moja żona nabyła swoją nieruchomość w 2014 r., nie ma wzmianki o żadnej służebności. Ponadto gmina Wilków przyznała, że nie ma żadnego zapisu o naszej służebności.

EN

We also have a notarised deed from 1936 in which no servitude is mentioned. No servitude is mentioned in the deed via which my wife acquired her property in 2014. Furthermore, Gmina Wilków have admitted to having no record of our servitude.

PL

Rodzina mojej teściowej żyła więc z bezpłatnego dostępu do gruntów publicznych przez ponad 60 lat, od 1903 r., aż do lat 60., kiedy ich sąsiedzi z Partii Komunistycznej nagle oświadczyli, że ziemia publiczna należy do nich. Ich komunistyczni przyjaciele w sądzie dostarczyli im kawałek papieru na poparcie tego twierdzenia. Ich komunistyczni przyjaciele w sądzie wygodnie zgubili również akty notarialne, które poświadczały naszą historyczną własność bez służebności. Jedyne akty notarialne, które teraz mamy, to nasze własne prywatne kopie.

EN

So, my mother-in-law's family had lived with free access via public land for over 60 years from 1903, until their Communist Party neighbours suddenly claimed the public land belonged to them in the 1960's, and their Communist friends in Court provided them with a piece of paper to back them up. Their Communist friends in Court also conveniently lost the notarial deeds showing our historic ownership without a servitude. The only notarial deeds we now have are our own private copies.

PL

Moje twierdzenie, że domy/budynki Tomasza Kusia i Agnieszki Okonowskiej na rogu zostały wybudowane nielegalnie na działce wspólnotowej:

EN

My claim that the Houses/Buildings of Tomasz Kuś and Agnieszka Okonowska at the corner were built illegally on Community Land:

PL

Wynika to z mapy P.0612.1988.359, która obowiązywała do 13.07.2015 r. do czasu „aktualizacji” geodeta Agnieszki Mokijewskiej.

EN

This is apparent from Map P.0612.1988.359 which was in force until 13/07/2015 – until the “updates” of surveyor Agnieszka Mokijewska.

PL

Wnoszę do Sądu o ustalenie pozwolenia na budowę części domu Tomasza Kusia od strony rzeki, który został wybudowany na początku lat 70. Wnoszę również do Sądu o ustalenie, czy metalowe ogrodzenie od strony drogi gminnej nr 715 zostało legalnie postawione na działce Tomasza Kusia, a nie na drodze publicznej. Publiczny hydrant przeciwpożarowy stoi teraz na prywatnym terenie! Ponadto, przed powodzią w 2010 r. nie było ogrodzenia od skrzyżowania do działki 740. Mam film z okresu sprzed powodzi, który to pokazuje. Tomasz Kuś postawił swoje ogrodzenie dopiero po powodzi i przesunął granicę drogi dojazdowej w trakcie tego procesu.

EN

I ask the Court to find a building permit for the part of Tomasz Kuś's house on the river side that was built in the early 70s. I also ask the Court to determine whether the metal fence on the side of municipal road no. 715 was legally erected on Tomasz Kuś's plot, and not on a public road. The public fire hydrant now stands on private land! Furthermore, before the flood in 2010, there was no fence from the turn to plot 740. I have film from prior to the flood showing this. Tomasz Kuś erected his fence only after the flood and moved the boundary of the access road in the process.

PL

Posiadamy dwa dokumenty z Gminy Wilków od 07 stycznia 2012 r. oraz od 28 stycznia 2013 r. stwierdzające, że droga gminna nie była wyznaczona geodezyjnie na gruncie. Z czego wynika, że płot metalowy Państwa Kuś został postawiony na dawnej drodze dojazdowej do rzeki. Czyli droga gminna nr 715 nie ma określonego statusu drogi gminnej, ponieważ droga ta nie ma krawędzi drogi. Niemożliwe jest, żeby gospodarstwo domowe istniało bez dostępu do drogi publicznej. Wynika z tego, że dom Tomasza Kusia w latach 70-tych został postawiony bez pozwolenia na budowę, ponieważ budynek stoi na dawnej drodze do rzeki. Natomiast mapa ukazowa z 1877 roku pokazywałaby gdzie droga dojazdowa prowadzi z drogi powiatowej wprost do posesji nr 18. Bo każde gospodarstwo ma prawo posiadać dojazd do swojego domu. Czyli komunistyczny aparat Gminy Wilków przez okres od 1960 roku do obecnych czasów nie jest w stanie ustalić jaki status ma ta droga nr 715. Ponieważ prawdziwa droga gminna razem z hydrantem przeciwpożarowym znajduje się za płotem na posesji pana Tomasza Kusia.

EN

We have two documents from the Wilków Commune - from 07.01.2012 and 28.01.2013 - stating that the municipal road was not geodetic marked on the ground. This means that the metal fence of the Kuś family was erected on the former access road to the river. This means that municipal road no. 715 does not have the specific status of a municipal road, because this road does not have a road edge. It is not possible that a household existed without access to the public roads. This means that Tomasz Kuś's house was erected in the 1970s without a building permit, because the building stands on the former road to the river. On the other hand, the 1877 map would show where the access road leads from the county road directly to property no. 18. Because every household has the right to have access to its house. This means that the communist apparatus of the Wilków Commune has not been able to determine the status of road no. 715 for the period from the year 1960 to the present. Because the real communal road together with the fire hydrant is located behind the fence on the property of Mr. Tomasz Kuś.

PL

Mam mnóstwo dowodów na poparcie mojego twierdzenia, że domy naszych sąsiadów zostały zbudowane nielegalnie na rogu. Jako oskarżony powinienem mieć prawo zobaczyć dowód, że kłamię. W cywilizowanym systemie sprawiedliwości powinienem być niewinny, dopóki nie udowodni się mi winy, a nie odwrotnie.

EN

I have plenty of evidence to support my claim that the houses of our neighbours were built illegally at the corner. As the accused, I should be entitled to see proof that I am lying. Under a civilised system of Justice, I should be innocent until proven guilty, rather than vice versa.

PL

Moje twierdzenie, że Tomasz Kuś postępuje wobec swoich sąsiadów tak, jak prezydent Putin postępuje wobec swoich sąsiadów:

EN

My claim that Tomasz Kuś acts toward his neighbours as President Putin acts towards his neighbours:

PL

Tomasz Kuś naśladuje imperialistyczne zachowanie prezydenta Putina, ponieważ powiększa swoje ziemie kosztem swoich sąsiadów. Tomasz Kuś przejął już nieruchomość po drugiej stronie (działka nr 591/1) i Tomasz Kuś wie, że bez odpowiedniego dostępu nie moglibyśmy sprzedać naszej ziemi nikomu innemu, jak tylko jemu.

EN

Tomasz Kuś is imitating the imperialistic behaviour of President Putin because he is expanding his land at the expense of his neighbours. He has already taken over the property on the other side (Plot No. 591/1), and Tomasz Kuś knows that without proper access we could not sell our land to anyone but him.

PL

Moje twierdzenie, że Tomasz Kuś jest zamieszany w korupcję:

EN

My claim that Tomasz Kuś is involved in corruption:

PL

Uważam, że Tomasz Kuś jest zamieszany w korupcję, ponieważ władze gminy zachowują milczenie: władze wiedzą, że wodociągi i linie telefoniczne do naszego domu są położone dokładnie pod historyczną drogą do naszego domu (lub pod ziemią Wspólnoty Wiejskiej, ale nie ziemią Tomasza Kusia). Gdyby ta droga nie należała do nas, nikt nie położyłby wodociągów i linii telefonicznych pod ziemią prywatną (rodziny Kuś) – jeśli tak by było, to proszę sąd o znalezienie dokumentów, które udowodnią, że rodzina Kuś kiedykolwiek wydała pozwolenia na ingerencję w ich ziemię w celu doprowadzenia mediów do naszego domu.

EN

I believe that Tomasz Kuś is involved in corruption, because the commune officials remain silent: the officials know that the water supply and telephone lines to our house are laid exactly under the historic road to our house (or under the land of the Rural Community, but not Tomasz Kuś's land). If this road did not belong to us, no one would have laid the water supply and telephone lines under private land (of the Kuś family) – if that was the case, I ask the Court to find documents proving that the Kuś family ever issued permits for interference in their land in order to run utilities to our house.

PL

Musi być korupcja, ponieważ władze wierzą słowom Tomasza Kusia i dają mu to, czego chce, bez zadawania pytań, jednocześnie odmawiając wysłuchania czegokolwiek, co mamy do powiedzenia. Geodeci kłamią nawet o datach i przerysowują mapy historyczne, aby zniszczyć dowody i poprzeć jego kłamstwa. Wójt przyznaje Tomaszowi Kusiowi rozgraniczenie, aby zaspokoić jego żądze posiadania większej ilości ziemi, podczas gdy Przewodniczący Wspólnoty Gruntowej i Wójt odmawiają nam rozgraniczenia dostępu który potrzebujemy żeby dostać się do naszego domu. Aby mieć pewność, że Tomasz Kuś dostanie to, czego chce, Wójt łamie nawet prawo, odmawiając nam właściwej ścieżki odwoławczej.

EN

There has to be corruption, because the authorities all believe Tomasz Kuś' words and give him what he wants without question, while refusing to listen to anything we have to say. The surveyors even lie about dates and redraw historic maps to destroy evidence and support his lies. The Mayor grants Tomasz Kuś a demarcation to satisfy his greed for more land, while the Chairman of Community Land and the Mayor deny us a demarcation for the access we need to get to our home. To ensure Tomasz Kuś gets what he wants, the Mayor even breaks the law by denying us the correct appeal path.

PL

W 2019 r. społeczność wiejska zgodziła się sprzedać nam 0,03 hektara na dostęp poprzez głosowanie, ale przewodniczący społeczności wiejskiej oczekiwał, że poprosimy o niezbędne rozgraniczenie, zamiast prosić o rozgraniczenie osobiście. Dlaczego odpowiedzialny przewodniczący nie miałby poprzeć woli społeczności, aby sprzedać nam ziemię, jeśli nie z powodów korupcyjnych.

EN

In 2019, the rural community agreed to sell us 0.03 hectares for access through a vote, but the Chairman of the Rural Community expected us to request the necessary demarcation, rather than requesting the demarcation himself. Why would the responsible Chairman not support the will of the Community to sell us land, if not for corrupt reasons?

PL

Moim zdaniem absolutną przychylność okazaną Tomaszowi Kusiowi przez polskie władze można wytłumaczyć jedynie jego przeszłymi komunistycznymi powiązaniami rodzinnymi i obecnymi powiązaniami rodzinnymi w policji. Ten nepotyzm skutkował awansem urzędników, którzy aprobowali zagrabianie ziemi przez Tomasza Kusia i kryli się nawzajem, aby ukryć grzechy przeszłości. Uważam ten nepotyzm za formę korupcji.

EN

To me, the absolute favour shown to Tomasz Kuś by the Polish Authorities could only be explained by his past Communist family connections, and his present family connections in the police force. This nepotism would result in career advancement for officials approving Tomasz Kuś' land-grabs, and covering for each other to hide sins of the past. I see this nepotism as a form of corruption.

PL

Absurdem jest, że Tomasz Kuś i Daniel Kuś domagają się ode mnie zapłaty w sądach, skoro jesteśmy stroną poszkodowaną. Tomasz Kuś wykorzystał swoje nepotyczne powiązania, aby nazwać moją rodzinę kłamcami i złodziejami. Oprócz próby zniszczenia reputacji mojej rodziny, Tomasz Kuś wyrządził nam rzeczywistą krzywdę, blokując nam dostęp do naszego domu. Tomasz Kuś powinien nam zrekompensować rzeczywistą krzywdę, jaką nam wyrządził. W naszej rodzinie mamy bohaterów wojennych, niektórzy z nich zginęli broniąc wolności Europy w II wojnie światowej. Nasi bohaterowie wojenni, którzy przeżyli, nie mogli wrócić do domu po wojnie, ponieważ walczyli u boku Brytyjczyków. 60 lat później prześladowania naszej rodziny trwają nadal. Jakby tego było mało, Wójt PiS Daniel Kuś stawia nawet pomniki ku czci bohaterów wojennych naszej rodziny, jednocześnie kontynuując nasze prześladowania. To nie ja powinienem czuć wstyd, ale polskie władze, które nadal zapewniają przykrywkę dla grzechów przeszłości, zamiast starać się je naprawić.

EN

It is absurd that Tomasz Kuś and Daniel Kuś should be demanding payments from me in Courts, when we are the injured party. Tomasz Kuś has used his nepotistic connections to brand my family as liars and thieves. As well as seeking to destroy the character of my family, Tomasz Kuś has caused us actual harm by blocking our access to our home. Tomasz Kuś should be compensating us for the actual harm he has caused us. We have war heroes in our family, some who died protecting the freedom of Europe in World War II. Our war heroes who survived were prevented from returning home following the War, because they had fought alongside the British. 60 years later, the persecution of our family continues. To add insult to injury, PiS Mayor Daniel Kuś even raises monuments honouring the names of our family's war heroes, while continuing our persecution. It is not me, who should feel shame, but the Polish authorities who continue to provide cover for sins of the past, rather than seeking to rectify them.

PL

Jeśli chodzi o odniesienia Tomasza Kusia do wniosku mojej żony o drogę konieczną w 2015 r., to zostało to zrobione zanim odkryliśmy, że ziemia, na której miała przebiegać droga konieczna – historycznie – nie należy do Tomasza Kusia. Akt notarialny, który mamy z 1903 r., pokazuje, że historycznie mamy prawo do korzystania z pastwiska publicznego (działka wspólnotowa) w celu dostępu. Nie pokazuje zależności od innych nieruchomości w celu dostępu publicznego. Antoni Kuś – dziadek Genowefy – jeździł tą publiczną drogą bezpośrednio do swojego gospodarstwa. Moja żona chciała więc zakończyć wniosek o ustanowienie drogi koniecznej, ponieważ odkryliśmy, że decyzja sądu komunistycznego o przyznaniu służebności imiennej Genowefie Kijak jest bezpodstawna, ponieważ została udzielona na ziemi, która nigdy nie należała do Marcelego Kusia.

EN

Regarding Tomasz Kuś' references to my wife's application for a necessary road in 2015, this was made before we discovered that the land on which the necessary road was to run – historically – does not belong to Tomasz Kuś. The notarial deed we have from 1903, shows that, historically, we have the right to use the public pasture (Community Land) for access. It does not show dependence on any other properties for public access. Antoni Kuś – Genowefa's grandfather – used to drive this public road directly to his farm. So, my wife wanted to end the application for the establishment of a necessary road because we discovered that the decision of the communist court to grant a nominal servitude to Genowefa Kijak is unfounded, because it was granted on land that never belonged to Marcel Kuś.

PL

Nieprawdą jest, że początkiem nieporozumień było złożenie przez moją żonę w 2015 r. wniosku o ustanowienie służebności drogi koniecznej. Nasz dom został wprawdzie przepisany na nazwisko mojej żony w 2014 roku, ale zamknięcie w getcie naszej rodziny zaczęło się najpierw w czasach komunizmu w latach 60. Mamy pisma z 2012 roku, że teściowa zakwestionowała granice ogrodzenia, które Tomasz Kuś wybudował od strony rzeki i drogi gminnej. Gmina Wilków również odmówiła wówczas wydzielenia działki dla mojej teściowej, mimo że prosiła o wydzielenie własnej ziemi, ponieważ zawsze dyskryminowali naszą rodzinę, a nawet łamali prawo, aby dać więcej ziemi Tomaszowi Kusiowi.

EN

It is a lie that the beginning of the misunderstandings was my wife filing a case for the establishment of an easement of a necessary road in 2015. Our home may have been transferred into my wife's name in 2014, but the ghettoisation of our family first started in the Communist times of the 1960's. We have letters from 2012 where my mother-in-law questioned the boundaries of Tomasz Kuś's construction of a fence on the river side and on the municipal road side. Gmina Wilków also refused to demarcate for my mother-in-law at this time, even though she was asking for demarcation of her own land, because they have always discriminated against our family, while even breaking the law to give more free land to Tomasz Kuś.

PL

Nieprawdą jest również, że moja żona i ja publicznie zaatakowaliśmy werbalnie Tomasza Kusia. To kłamstwo Tomasza Kusia, mające na celu odwrócenie uwagi od faktu, że ukradł nam historyczny dostęp do naszego domu, a następnie planuje ukraść sam dom – poprzez działania takie jak te liczne sprawy sądowe, które obciążą nas rosnącym długiem.

EN

It is also untrue that my wife and I publicly verbally attacked Tomasz Kuś. This is a lie by Tomasz Kuś to distract from the fact he has stolen our historic access to our home, and next plans to steal our home itself – via actions such as these multiple Court Cases which will saddle us with increasing debt.

PL

Jeśli Tomasz Kuś był tak wyrozumiały po „prowokacjach”, które rzekomo popełniliśmy, dlaczego zablokował drogę dojazdową do naszego domu samochodem i traktorem? Tak jak sędziowie Województwa Lubelskiego faworyzują rodziny policjantów, tak samo policja faworyzuje rodziny policjantów. Mamy film, na którym Tomasz Kuś blokuje nam dostęp przy wsparciu policji. Policja zignorowała blokowanie nam dostępu przez Tomasza Kusia, ponieważ jego siostra jest policjantką, a jego szwagier jest szefem policji. Policja wniosła również te śmieszne zarzuty przeciwko mojej teściowej, aby Tomasz Kuś mógł wskazać na te zarzuty w swoim późniejszym formalnym przejęciu ziemi.

EN

If Tomasz Kuś was so forgiving following the “provocations” he alleges we made, why did he block the access road to our house with a car and a tractor? As the Judges of Lubelskie favour the families of police, so too do the police favour the families of police. The police ignored Tomasz Kuś’ blocking of our access because his sister is a policewoman and his brother-in-law is a Chief of Police. We have a film of Tomasz Kuś blocking our access with the support by the police. The police also brought the ridiculous charges against my mother-in-law, so Tomasz Kuś could point to these charges in his subsequent formal acquisition of the land.

PL

Jeśli chodzi o twierdzenie Tomasza Kusia, że kwestionowanie integralności zmarłych jest niewłaściwe, Adolf Hitler i Józef Stalin już nie żyją. Zgodnie z logiką Tomasza Kusia należy założyć, że są niewinni wszystkich wykroczeń, ponieważ nie są w stanie się bronić. Tomasz Kuś odziedziczył wszystkie owoce wykroczeń swoich przodków, więc powinien móc mówić w imieniu swoich przodków, wyjaśniając źródła jego wielkiego bogactwa.

EN

Regarding Tomasz Kuś’ assertion that it is wrong to question the integrity of the dead, Adolf Hitler and Joseph Stalin are both now dead. By Tomasz Kuś’ logic they should be assumed innocent of all wrongdoing because they are unable to defend themselves. Tomasz Kuś has inherited all the fruits of his ancestors’ wrongdoings, so he should be able to speak for his ancestors when explaining the sources of his great wealth.

PL

Jeśli chodzi o świadków powoda, jest oczywiste, że żona powoda, Agnieszka Kuś, nie byłaby bezstronna, ale stanęłaby za mężem. Świadek Grażyna Dzierżak jest siostrą powoda, więc nie można jej uznać za bezstronną. Jest również policjantką, podobnie jak jej mąż który jest komendantem, a jej teść był w ORMÓ (dowód: akta IPN). Mając takie powiązania rodzinne, teraz rozumiem, dlaczego sądy lubelskie pozwoliły Tomaszowi kłamać i łamać prawo (umieszczając metalowe słupy graniczne jako osoba prywatna) bez żadnych konsekwencji. Powiedziano mi, że świadek powoda, Jan Wolski, miał bardzo trudne dzieciństwo, że większość życia spędził w ośrodku dla nieletnich, a następnie w więzieniu. Powiedziano mi, że będzie mało wiarygodnym świadkiem, ponieważ jest łatwy do manipulowania przez Tomasza Kusia. Świadek powoda, Kamila Charchuła, przewodnicząca Wspólnoty Wiejskiej, niedawno przekazała Tomaszowi Kusiowi drogę dojazdową do naszego domu leżącego na Ziemi Wspólnoty. Kamila Charchuła chciałaby bronić tej decyzji w sądzie – a także chronić wszelkie osobiste korzyści, jakie ta decyzja jej przyniosła – więc nie można jej uznać za bezstronną.

EN

Regarding the plaintiff's witnesses, it is apparent that the plaintiff's wife Agnieszka Kuś would not be impartial, but would stand behind her husband. Witness Grażyna Dzierżak is the plaintiff's sister, so could not be viewed as impartial. Grażyna Dzierżak is also a policewoman, her husband is a Chief of Police, and her father-in-law was in ORMÓ (evidence: IPN files). With such family connections, I now understand why the Courts of Lubelski have allowed Tomasz to lie and break the law (planting metal border poles as a private citizen) without consequence. I have been told that plaintiff's witness Jan Wolski had a very difficult childhood, that he spent most of his life in a juvenile detention centre and then in prison. I have been told he would be an unreliable witness because he is easy to manipulate by Tomasz Kuś. Plaintiff's Witness Kamila Charchuła, Chairwoman of the Rural Community, has recently signed over to Tomasz Kuś the access road to our home lying on Community Land. Kamila Charchuła would want to defend this decision in Court – as well as protecting any personal gain this decision has brought her - so she could not be viewed as impartial.

PL

Użycie terminu „getto” do opisania naszego domu w Wilkowie:

EN

Use of term “Ghetto” to describe our home in Wilków:

PL

Uważam, że określenie „getto” całkowicie trafnie opisuje nasz dom w Wilkowie.

EN

I believe the term “Ghetto” to be an entirely truthful description of our home in Wilków.

PL

Getto to miejsce upokorzenia i dyskomfortu przed ostatecznym usunięciem, a dokładnie tym stał się nasz historyczny dom w Wilkowie. Przez lata komunizmu i PiS-u nasz dom, który został notarialnie poświadczony jako mający prawo do korzystania z pastwiska publicznego (ziemia wspólnotowa) w celu dostępu w 1903 r., bez wzmianki o żadnych wyjątkach, stał się gettem w następujący sposób.

EN

A Ghetto is a place of humiliation and discomfort prior to eventual removal, and that is exactly what our historic home in Wilków has become. Over the Communist and PiS years, our home which was notarised as having the right to use the public pasture (Community Land) for access in 1903, without mention of any exceptions, has become a ghetto as follows.

PL

Droga gminna nr 715 została zwężona do niemożliwej szerokości. Dostęp dla pojazdów uprzywilejowanych został uniemożliwiony przez zatwierdzenie nieautoryzowanych budynków na rogu. Musielibyśmy płacić naszym sąsiadom za dostęp do naszego domu, tak jak Żydzi kiedyś musieli płacić swoim sąsiadom za ochronę przed nazistami. Podjęto próbę przekierowania naszego dostępu na tył naszej posesji przez prywatną ziemię innych ludzi – poprzez drogę separacji apartheidu. Ponieważ odmawiamy zaakceptowania tej dyskryminacji, spodziewamy się, że ostatecznie zostaniemy pozbawieni własności, tak jak Żydzi zostali ostatecznie usunięci ze swoich gett, aby ziemia mogła być zajęta przez ich nieżydowskich sąsiadów.

EN

The Commune road 715 has been shrunk to an impossible width. Access for emergency vehicles has been made impossible by approving unauthorised buildings at the corner. We would need to pay our neighbours for access to our home, as Jews once had to pay their neighbours for protection from the Nazis. An attempt has been made to redirect our access to the rear of our property over other people’s private land – via an apartheid separation route. As we are refusing to accept this discrimination, we expect to be eventually dispossessed, as Jews were eventually removed from their ghettos so the land could be occupied by their non-Jewish neighbours.

PL

Nasz dom stał się gettem od czasu wprowadzenia po raz pierwszy niewolnictwa w latach 60. XX wieku.

EN

Our home has been a Ghetto since the introduction of a servitude for the first time in the 1960’s.

PL

Chociaż wniosek o wyznaczenie granic obejmował swoim zakresem tylko nasze działki nr 740 i nr 589, wyznaczenie granic Małgorzaty Araucz z 2022 r. obejmowało punkty 18.1-1424 do 18.1-1459, które są granicą z naszą działką nr 586. Zrobiono to tak, aby działka nr 590/1 Tomasza Kusia rozciągała się teraz na działkę graniczną nr 586, czego wcześniej nie robiła. To całkowicie zablokowało nasz jedyny dostęp do drogi gminnej i zamknęło nas w naszym getcie. W efekcie Żydowi o ciemnej karnacji całkowicie odebrano możliwość wstępu do domu i „zgodnie z prawem” zamknięto na jego posesji. Wójt Gminy Wilków, pan Daniel Kuś, pozbawił nas również możliwości odwołania się od swojej decyzji rozgraniczeniowej i zamiast prawnie dać nam możliwość odwołania się do Sądu Powszechnego, nielegalnie skierował nas na błędną ścieżkę odwoławczą do Samorządowego Kolegium Odwoławczego w Lublinie.

EN

Although the application for demarcation only included our Plots 740 and 589 in its scope, Małgorzata Araucz's demarcation of 2022 included Points 18.1-1424 to 18.1-1459, which is a border with our Plot 586. This was done so Tomasz Kuś's Plot no. 590/1 would now extend to border Plot 586, which it didn't previously. This completely blocked our only access to the municipal road, and locked us in our Ghetto. Effectively, a Jew with dark skin was completely deprived of access to his home and locked up "lawfully" on his property. The Mayor of the Wilków Commune, Mr. Daniel Kuś, also deprived us of the possibility of appealing against his demarcation decision, and instead of legally giving us the possibility of appealing to a Common Court, he illegally directed us on the wrong path of appeal to the Local Government Appeal Court in Lublin.

PL

A tak na marginesie, dowód aktu notarialnego z 1903 r. Antoniego Kusia, naszego pradziadka, syna Franciszka Kusia z Machowa, pokazuje, że kupił naszą działkę nr 18 z prawem do korzystania z pastwiska publicznego (drogi wspólnotowej) w celu dostępu. Nie wykazuje zależności od innych nieruchomości w celu dostępu publicznego, więc Tomasz Kuś kłamie, gdy twierdzi, że od pokoleń obowiązuje służebność. Jest to dowód na to, że kłamie również, gdy sugeruje, że nasze rodziny są spokrewnione, ponieważ jego pradziadek, Antoni Kuś, był synem Wojciecha Kusia z Zarudek.

EN

By the way, the evidence of the notarial deed of 1903 of our great-grandfather Antoni Kuś, son of Franciszek Kuś from Machów, showing he bought our Plot 18 with the right to use the public pasture (Community Land) for access. It does not show dependence on any other properties for public access, so Tomasz Kuś is lying when he states there has been a servitude for generations. It is evidence he is also lying when he suggests our families are related, because his great-grandfather, Antoni Kuś, was the son of Wojciech Kuś from Zarudki.

PL

W obliczu dyskryminacji, z jaką się spotkaliśmy w Województwie Lubelskim, ignorując ją ze strony władz Warszawy, <https://wilkow.ghetto.place> stało się naszym jedynym głosem. Strona internetowa jest naszym jedynym sposobem, aby dać światu znać o dyskryminacji, której doświadczamy. Mam nadzieję, że strona internetowa odwiedzie innych od praktykowania tego samego zastraszania, które jest akceptowane w Województwie Lubelskim, gdy zobaczą, że media społecznościowe umożliwiają to, aby ich historie były opowiadane w ten sam sposób. Strona internetowa zawiera również gotowe linki do wszystkich naszych twierdzeń, więc polskie władze powinny raczej sprostować dowody zawarte na stronie, zamiast karać mnie za mówienie prawdy.

EN

Faced with the discrimination shown us in Lubelski, and ignored by the authorities in Warsaw, <https://wilkow.ghetto.place> has become our only voice. The website is our only means to let the world know about the discrimination we suffer. I hope the website will dissuade others from practising the same bullying approved in Lubelski, when they see that social media can allow their stories to be told in the same way. The website also contains ready links to all its claims, so the Polish authorities should be rectifying the evidence contained on the website, rather than punishing me for speaking the truth.

Z poważaniem, / Yours faithfully,



Gerard Roberts-Meier

Do wiadomości:

Pan Mecenas Jan Kokot
Kancelaria Adwokacka
ul. 3 Maja 18/6, 20-078 Lublin

04 -06- 2025

**The Advocates
Law Firm**
Jan Kokot
www.jankokot.com

tel.: 511177227
517953793
1980

Kancelaria
Adwokacka

TRINITY SPIRE ADWOKACI I ADWOCOWIE PRAWNI KOKOT S.K.A.
NIP 7123438944
ul. 3 Maja 18/6, 20-078 Lublin

Adwokat@JanKokot.com
Sekretariat@JanKokot.com